

## Jahreslosung 2019 Synopse

Psalm 34, V 15b ist die Jahreslosung 2019. in der Synopse hinzugefügt sind die Verse 14 und 15a

Übersetzung	Ps 34,14 und 15 a	34,15 b / Jahreslosung
<b>Lutherbibel 2017</b> <b>Lutherbibel 1984</b>	<sup>14</sup> Behüte deine Zunge vor Bösem und deine Lippen, dass sie nicht Trug reden <sup>15a</sup> Lass ab vom Bösen und tue Gutes;	<i>suche Frieden und jage ihm nach!</i>
<b>Einheitsübersetzung 2016</b> <b>Einheitsübersetzung 1980</b>	<sup>14</sup> Bewahre deine Zunge vor Bösem; deine Lippen vor falscher Rede! <sup>15a</sup> Meide das Böse und tu das Gute,	<i>suche Frieden, und jage ihm nach!</i>
<b>Elberfelder Bibel</b>	<sup>14</sup> Bewahre deine Zunge vor Bösem und deine Lippen vor betrügerischer Rede; <sup>15a</sup> lass ab vom Bösen und tue Gutes,	<i>suche Frieden und jage ihm nach!</i>
<b>Zürcher Bibel</b>	<sup>14</sup> Hüte deine Zunge vor Bösem und deine Lippen vor trügerischer Rede. <sup>15a</sup> Meide das Böse und tue das Gute,	<i>suche Frieden und jage ihm nach.</i>
<b>Neue Genfer Übersetzung</b>	<sup>14</sup> Wenn das dein Wunsch ist, dann erlaube deinem Mund keine boshafte Reden, verbiete deinen Lippen jedes betrügerische Wort. <sup>15a</sup> Halte dich vom Bösen fern und tue Gutes; setze dich für den Frieden ein und verfolge dieses Ziel mit ganzer Kraft!	<i>setze dich für den Frieden ein und verfolge dieses Ziel mit ganzer Kraft!</i>
<b>Gute Nachricht Bibel</b>	<sup>14</sup> Dann nehmt eure Zunge gut in Acht, damit ihr nicht lügt und niemand verleumdet! <sup>15a</sup> Kehrt euch vom Bösen ab und tut das Gute!	<i>Müht euch mit ganzer Kraft darum, dass ihr mit allen Menschen in Frieden lebt!</i>
<b>Bibel in gerechter Sprache</b>	<sup>14</sup> Bewahre deine Zunge vor Bösem, deine Lippen vor falschen Worten. <sup>15a</sup> Weiche dem Bösen aus und handle gut,	<i>suche Frieden und gehe ihm nach</i>
<b>Basisbibel</b>	<sup>14</sup> Dann hüte deine Zunge vor böser Nachrede und deine Lippen vor verlogenen Worten. <sup>15a</sup> Halte dich fern vom Bösen und tue Gute! .	<i>Suche den Frieden und setze dich dafür ein.</i>
<b>M. Buber/ F. Rosenzweig</b>	Wahre deine Zunge vorm Bösen, deine Lippen vorm Trugreden, weiche vom Bösen, tu Gutes,	<i>trachte nach Frieden, jage ihm nach!</i>